



The Hebrew University of Jerusalem

Syllabus

OLD CHURCH SLAVONIC - FIRST PART - 26204

Last update 16-08-2017

HU Credits: 2

Degree/Cycle: 1st degree (Bachelor)

Responsible Department: german, russian & east european studies

Academic year: 0

Semester: 2nd Semester

Teaching Languages: Russian

Campus: Mt. Scopus

Course/Module Coordinator: Prof Alexander Kulik

Coordinator Email: [kulik<at>mail.huji.ac.il](mailto:kulik@mail.huji.ac.il)

Coordinator Office Hours: Mo 13-14

Teaching Staff:

Prof Alexander Kulik

Course/Module description:

The first written Slavic language and the circumstances of its emergence. The script, elements of grammar, samples of texts.

Course/Module aims:

To acquaint the student with the Old Church Slavonic (hereafter: OCS) written language through the reading and analyzing of a selection of samples of texts from the initial period of writing attested among the Slavs.

Learning outcomes - On successful completion of this module, students should be able to:

The students will be able to read, understand, analyze and translate an OCS text. They will become familiar with the historical circumstances, political and religious, that gave rise to this written language and get a clear picture of the place of OCS among the Slavic languages.

Attendance requirements(%):

Active participation accounts for 20% of evaluation

Teaching arrangement and method of instruction: A historical and linguistic review of the language, its emergence, the written sources. Learning to employ the available dictionaries and grammars, followed by sessions of reading, analyzing and translating selected samples of text.

Course/Module Content:

The historical circumstances of the emergence of OCS as part of the process of Christianization of the Slavs in the 9th century.

The two Slavic alphabets: the Glagolitic and the Cyrillic.

The major linguistic traits of OCS in the phonological and morphological domains.

The available dictionaries and grammars and tips for their correct employment.

Reading and analyzing in class (by the students) of text samples of the New Testament (Gospel of Mark) in the "normalized" version edited by André Vaillant.

Required Reading:

Хабургаев, Георгий Александрович, Старославянский язык, Москва :

Просвещение, 1974

Location : PG 619 K49

Lunt, Horace Gray, 1918-, *Old Church Slavonic grammar* / by Horace G. Lunt. 7th rev. ed.

New York : Mouton de Gruyter, 2001.

PG 619 L8 2001

Additional Reading Material:

Short Bibliography for OCS class.

All books located on 4th floor of Mt. Scopus Library

Dictionaries:

Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков) / Под ред. Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой: Москва : Русский язык, 1994

Mt. Scopus Library location: PG 693 S73A; PG 693 S73

Slovník jazyka staroslovenskeho : lexicon linguae Palaeoslovenicae / hlavní redaktor: Josef Kurz., Praha : Nakladatelství Československé akademie věd, 1958-.

Location: PG 693 S49

Miklosich, Franz, Ritter von, 1813-1891, *Lexicon Palaeoslovenico-Graeco-Latinum : emendatum auctum* / Franz von Miklosich, Wien : Vindobonae, Guilemus Braumuelle, 1862-65

Location: PG 693 M6

Sadnik, Linda, *Handwoerterbuch zu den Altkirchenslavischen Texten* / von L. Sadnik und Rudolf Aitzetmueller, s-Gravenhage : Mouton, 1955

Location: PG 693 S3

remark: The Slavic vocabulary is given in Romanized transliteration.

Grammars:

Nandriş, Grigore and Robert Auty, *Handbook of Old Church Slavonic*, London : University of London, Athlone Press, 1965-1968

Mt. Scopus Library Location: PG 623 H3 1965

Karas, Halina, *Gramatyka języka Staro-Cerkiewno-Słowiańskiego*, Warszawa : Uniwersytet Warszawski, 1994

Location: PG 619 K47

Vaillant, Andre, *Manuel du vieux slave*, Paris : Institut d'études slaves, 1948

Location : PG 619 V24

Вайан, Андре, *Руководство по старославянскому языку, перевод с франц.* В. В. Бородич, Москва : УРСС, 2004

Location : PG 619 V248 2004

Селищев, Афанасий Матвеевич, 1886-1942, Старославянский язык : в двух частях Издание 3-е, стереотипное. Москва : УРСС, 2004.

Location : PG 619 S44 2004

Lunt, Horace Gray, 1918-, Old Church Slavonic grammar / by Horace G. Lunt. 7th rev. ed.

New York : Mouton de Gruyter, 2001.

Location: PG 619 L8 2001

Diels, Paul, 1882-1963, Altkirchenslavische Grammatik , 2. Aufl. Heidelberg : C. Winter, 1989

Location : PG 619 D54 1989

Aitzetmueller, Rudolf, Altbulgarische Grammatik als Einführung in die slavische Sprachwissenschaft , Freiburg Ibr. : U.W. Weiher, 1978

Location : PG 619 A36

Иванова, Татьяна Аполлоновна, Старославянский язык, Москва : Высшая Школа, 1977

Location : PG 619 I83

Leskien, August, Handbuch des Altbulgarischen (altkirchenslavischen) Sprache : Grammatik, Texte, Glossar, 8., verbesserte und erweiterte Aufl., Heidelberg : C. Winter, 1962

Location : PG 619 L4 1962

Кульбакин, Стеран Михайлович, Грамматика церковно-славянского языка по древнейшим памятникам , Leipzig : Zentralantiquariat der Deutschen Demokratischen Republik, 1977.

Location : PG 619 K85

Course/Module evaluation:

End of year written/oral examination 0 %

Presentation 0 %

Participation in Tutorials 20 %

Project work 80 %

Assignments 0 %

Reports 0 %

Research project 0 %

Quizzes 0 %

Other 0 %

Additional information:

-